

〰〰〰 モンゴルとの交流、今年はオンラインで 〰〰〰

新型コロナの影響により、中止となった昨年のモンゴル派遣。今年はオンラインで開催することになりました！25年続く中学生海外派遣事業の初めての試みです。

今回は、8月7日から10日までの4日間、現地の新モンゴル高校の生徒たちと Zoom で行います。どのように異文化交流を行うのか、電波など通信環境は大丈夫なのかなど、不安や心配もありますが、開催に向け一歩ずつ準備が進んでいます。岩倉からの参加者は、フィリピン籍3人、ボリビア籍1人、ブラジル籍1人、そして日本籍が8人という多彩な顔ぶれで、日本とモンゴルだけでなく、様々な文化が交錯しそうです。また、昨年までの国際交流員がモンゴル出身のエイミーだったこともあり、モンゴルへの関心も高く、事前研修では、現在、モンゴルにいる彼女とオンラインでモンゴル語レッスンも行われるようです。もちろん、その前に岩倉市内で Zoom の予行演習も行っています。

「コロナ禍だからできない」ではなく「何ができるか」を考え、試行錯誤し、より充実した交流をできるようにしたいと思います。外出さえ、はばかれる状況の中で、異文化交流。参加する生徒たちにとっても、オンラインだからできる（できた!）という経験から新たな気づきが見つかるはずでしょう。



>>>>>>>>> 来年は協会発足30周年!! <<<<<<<<<<

平成4年4月に発足した国際交流協会は、来年30歳を迎えます。

発足当時は多くの自治体で行政主導の国際交流協会が生まれましたが、岩倉では民間主導の団体としてスタートしました。活動は「交流」から、「多文化共生」へと広がってきました。

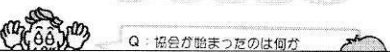
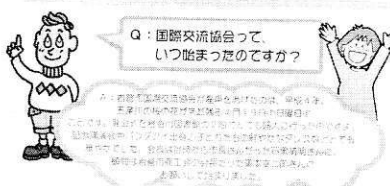
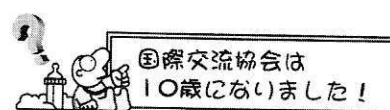
コロナ禍の中、活動が思うように進みませんが、来年度の30周年に向けて会員の皆さんと共に、記念になる事業を企画したいと考えています。「こんなことができたなら」「こんなことをしたい」、というご意見をお寄せ下さい。

連絡は事務局まで。

電話：66-7347(内藤) E-mail:knkn9010@gmail.com

会員の継続・募集

協会では随時会員を募集しています。
入会希望の方は最終ページの問合先にご連絡ください。



エイミーさん モンゴルへ帰国

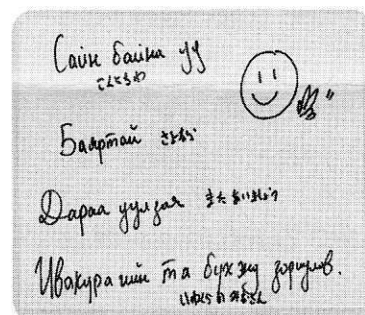
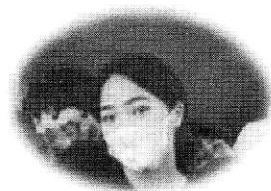
前年度まで岩倉市国際交流員として活躍したエイミーさんが4月に母国モンゴルに帰りました。その直前に手紙を寄せてくれましたので紹介します。(原文のまま)

さよなら岩倉

私は2018年4月から岩倉市の国際交流員として務めました。今年の4月にモンゴルに帰ることになったので皆さんに最後の挨拶をさせていただきます。3年間本当にお世話になりました。日本で大学を卒業してから、最初の仕事だったので、すごく特別に感じています。市民の優しい人たちのおかげで、岩倉市で毎日いろんなことにチャレンジして、楽しく、また幸せな生活を送ることができました。市民の皆さんにもモンゴル料理の作り方、英語などを教えることができて本当に良かったです。いつも応援してくれる皆さんがいるから、私は岩倉市が大好きで、ふるさとのようです。皆さんもモンゴルと身近に感じてくれると嬉しいです。

またいつか会えることを楽しみにしています。

T. Inkhapakh



ベルギー風ワッフルはいかが？

By Thomas



4月から新しく岩倉市国際交流員に着任した Thomas Paeme (トーマス・パーマ) さん、彼はベルギーのルーベン出身で来日して9年です。英語・フランス語・オランダ語・ドイツ語そして日本語が堪能です。4歳の女兒のパパでイクメン！

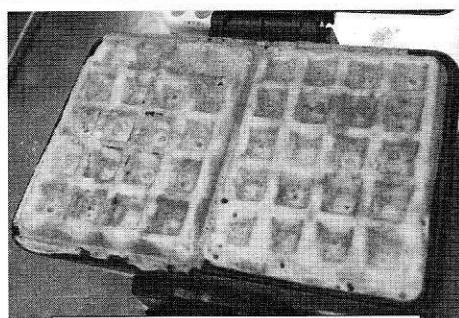
早速、彼に自慢のベルギーワッフルを作ってもらいました。材料はきわめてシンプル。さあ、材料が揃ったら、混ぜて、生地を休ませて、ワッフルメーカーで焼きましょう。ワッフル生地はサクサクしておいしいですよ。生地そのものは甘くないので、チョコ、アイス、メイプルシロップなどトッピングで楽しみましょう。基本的な材料量を掲載しますが、ワッフルメーカーのサイズによってできあ

がる枚数は異なります。

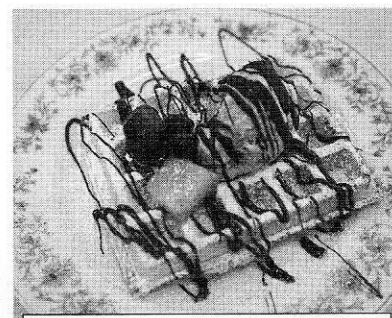
詳細は Facebook にてご覧ください。

〈材料〉

- ・小麦粉 300g
- ・卵 2個
- ・無塩バター 200g
- ・ぬるま湯 250g
- ・牛乳 250g
- ・ドライイースト 5g
- ・塩 6g



おいしく焼きあがりました



飾りつけるとおいしさ倍増



Zoomを通していろんな言語で



絵本の読み聞かせ

3月14日（日）に「絵本でつながり ひろがる世界」と題し、Zoomで開催しました。日本語、英語、モンゴル語、ポルトガル語の4か国語で世界的に有名な絵本『はらぺこあおむし』の読み聞かせを行い、その後、読み手（岩倉市在勤の外国籍の方を含む）と一緒に色々なお喋りを楽しみました。

お子さんと参加したお母さんは、『はらぺこあおむし』を多言語で読み聞かせなんて、子どもが楽しいかなと思って参加をしましたが、それ以上に親の自分がとても楽しめました。また子どもと参加できるイベントがあったら参加したいです。」と。

また、読み手の方からは「自国の文化をたくさん紹介することが出来て楽しかったです。もっと交流する機会があるといいなと思います。」という感想をいただきました。

あっという間の1時間半、皆さん、とてもよい笑顔でした。今回、多言語による読み聞かせを通して、日本人と外国籍の方とがお互いの理解を深めるとてもよい機会となりました。

5月23日、この絵本作家であるエリック・カールさんは亡くなりました。（合掌）

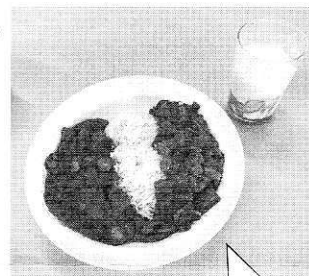


「世界のお惣菜 ～ インド編」



6月に予定していました「世界のお惣菜」ですが、未だ参加者を募って行うことは難しい状況ですので、今回もFacebookでレシピを公開します。講師はインド出身でベジタリアンのリズムさんです。なので、ベジタリアンらしい「ひよこ豆のカレー」「ミックス野菜のカレー」「ラッシー」を教えてくださいました。パソコン、スマホなどから「岩倉市国際交流協会」で検索し、Facebookからご覧いただけます。ぜひ、ご家庭でインド料理にチャレンジし、お楽しみください。

左の写真はグラブジャムーンというインドのスイーツです。シロップに漬けた丸形ドーナツですがめちゃ甘いです。バニラアイスと一緒に食べると絶品！



ひよこ豆のカレー（左）
ミックス野菜のカレー（右）

（受講生募集）

8月末から順次開催される下記の講座の受講生を募集しています。

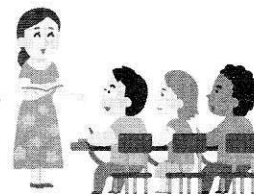
・初期日本語教育向け指導者養成講座

日本語を教えるスキルを学んでみませんか。

・はじめての日本語教室

日本語がほとんどわからない外国人のための教室です。お近くに日本語が話せなくて困っている外国籍の方はいませんか。

* 詳細については『広報いわくら 7月1日号・8月1日号』をご覧ください。



総会の報告・セミナーは延期

4月25日（日）午後2時から地域交流センターくすのきの家で通常総会が行われ、令和2年度の活動実績、会計決算の報告と令和3年度の活動計画、会計予算が承認されました。

昨年は1回目の緊急事態宣言が発令されたこともあり、書面議決となりましたが、2年ぶりに会員の方々が集い、無事に総会が催されたことを喜びたいと思います。

ただ、新型コロナウイルスの感染拡大防止の観点から総会後に予定していた国際交流セミナー「アフリカで出会ったヒト・モノ・コト～ジンバブエでの体験を通して」（講師：今井恭子さん）は延期させていただきました。開催日程が決まり次第、皆様にお知らせいたします。

2021年度活動計画

交流事業

〈多文化共生〉

- ・英語をしゃべろう会
(毎月第1月曜日をZoomで開催中)
- ・世界のお惣菜
(Facebookでレシピ公開)
- ・市民ふれ愛まつり (今年度中止)
- ・セミナー・交流会 (随時)

〈ホストファミリー活動〉 (今年度中止)

〈モンゴル留学生との交流会〉 (今年度中止)

〈ピナトゥボ訪問団OB活動〉 (未定)

地域支援事業

〈外国人支援〉

- ・ヒアリング (随時)
- ・外国人健康相談・法律相談 (中止予定)

〈日本語教室〉：日本語ひろば岩倉

- ・毎月第1～4水曜日 (休会中)

広報事業

- ・会報紙 COM：年3回
- ・リアルタイム協会だより
- ・ホームページ
- ・Facebook
- ・協会案内リーフレット

運営事業

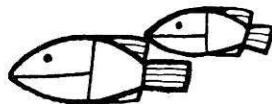
- ・総会
- ・理事会
(毎月第1金曜日)



受託事業

〈中学生海外派遣事業〉(オンライン開催)

*新型コロナウイルスの感染
拡大防止等により変更にな
る場合もあります。



会員継続手続き及び新規会員申込手続きのご案内

事業は会員皆さまの会費と岩倉市国際交流事業補助金で運営されています。引き続き、会員継続手続きとして下記の口座へ会費のお振込みをお願いします。新規会員申込手続きについては、下記問合先にご連絡をお願いします。

会費振込先 いちい信用金庫愛北営業部 普通預金 1016300

口座名義人 岩倉市国際交流協会 内藤和子

会 費 1口1,000円とし、会計年度ごとに個人会員(家族会員)は3口以上、高校生以下はジュニア会員として1口、団体会員は10口以上です。

問 合 先 内藤 (0587-66-7347) 竹安 (090-1230-2444)

会 報 COM第104号 (2021年7月) 事務局 〒482-0021 岩倉市新柳町3-21-2 (内藤方)

発 行 岩倉市国際交流協会

TEL・FAX 0587-66-7347

印 刷 大橋印刷所

<http://www.iies.info/>